





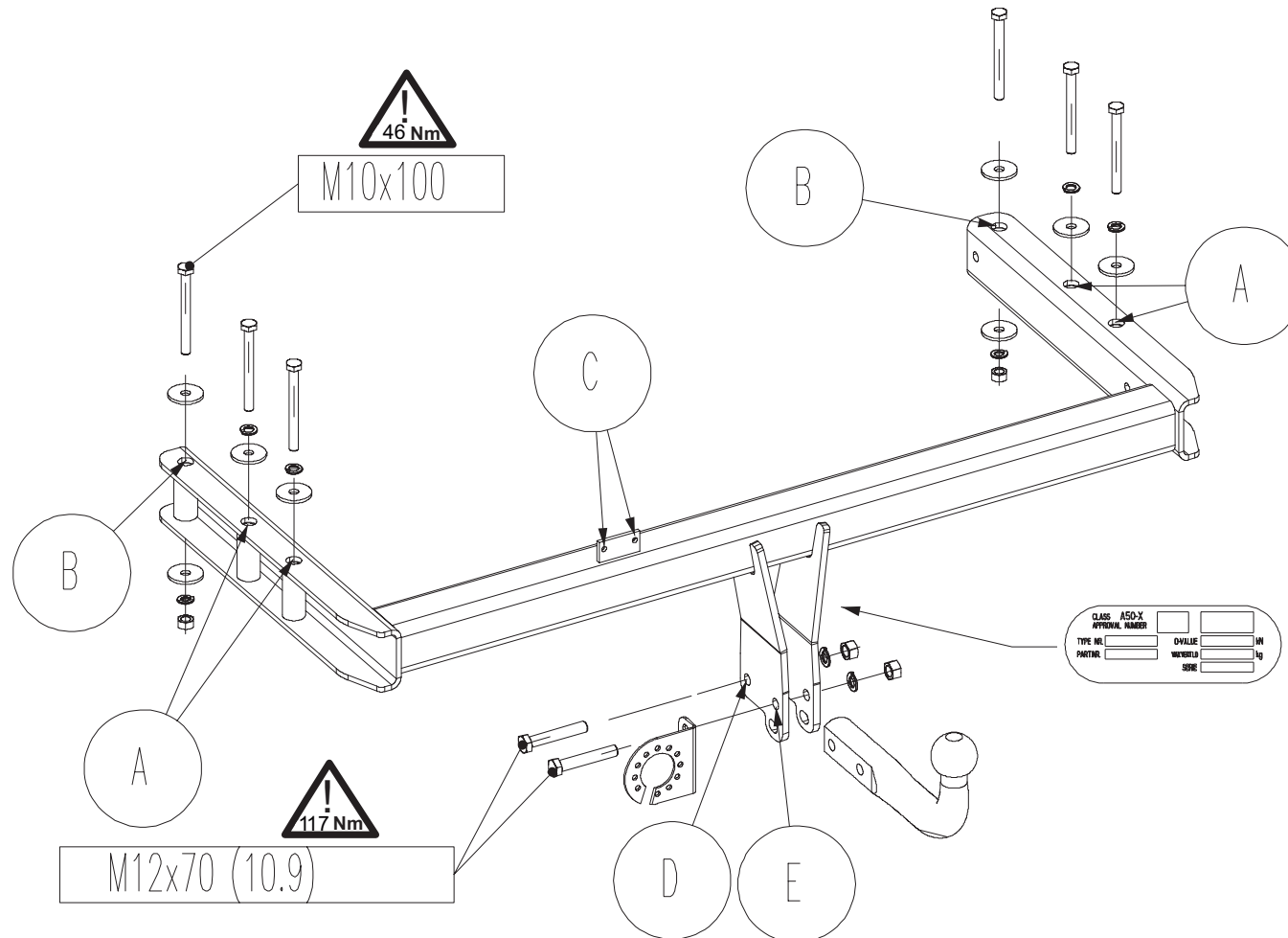
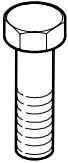





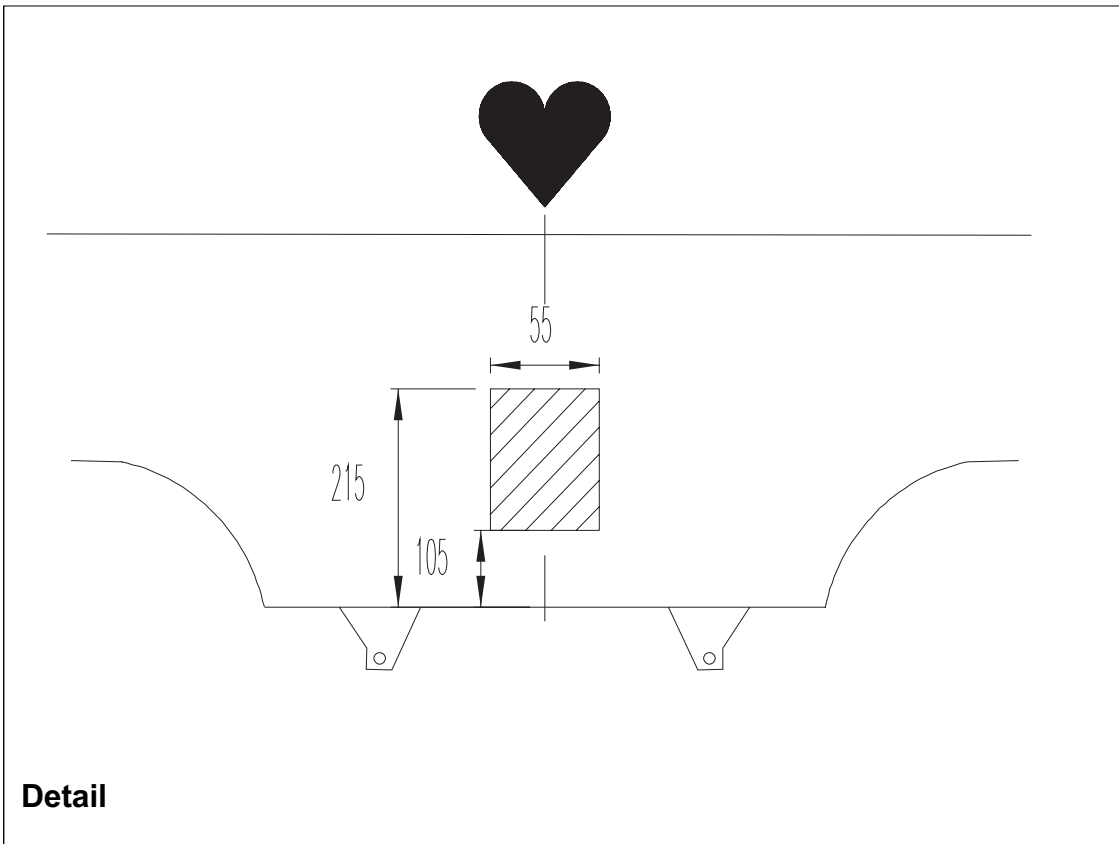
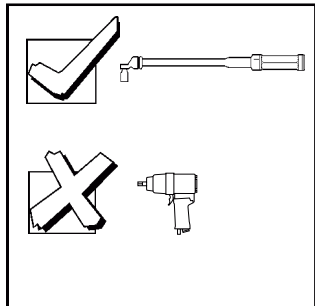
| | | | | | | | |
|--|---|---|---|---|--|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> NL Montagehandleiding D Montageanleitung GB Fitting instruction F Instruction de montage E Instrucciones de montaje DK Montagevejledning N Monteringsveiledning S Monteringshandledning FIN Asennusohje I Istruzioni di montaggio CZ Návod k montáži PL Instrukcja montażu H Szerelési utasítás | Partnr.: 036191 |  EC 94/20 e4 00-3880 |  2445 kg |  2400 kg |  100 kg | D waarde value Wert valeur 11,88 kN |  (c) ACPS Automotive Date: 02/09/2020 Rev.nr.: 03 |
| | Audi Q5 EXCL.: SQ5 Quattro; Hybrid-Petrol  11/2008 → 05/2017 Ball code: 38.350-3619 | | | | | | |



| | | |
|---------------------------------|-------------------------|----------------------------------|
| Meegeleverde onderdelen | Medfølgende komponenter | Componenti forniti a corredo |
| Mitgelieferte Befestigungsteile | Vedlagt festemateriell | Dodané upevňovací díly |
| Provided parts | Medföljande komponenter | Dostarczone części wymienn |
| Materiel de fixation joint | Mukana tulevat osat | Általunk biztosított alkatrészek |
| Piezas incluidas | | |

| bolt | size | Quality | Quantity | Spanner |
|---|---------|---------|----------|---------|
|  | M10x100 | 8.8 | 6 | 17 |
| | M12x70 | 10.9 | 2 | 19 |

| | | | | | |
|---|----|--------------|---|----|-----|
|  | 2x | M10 cl.10 |  | 6x | A10 |
| | 2x | M12 cl.10 | | 2x | A12 |
|  | 8x | A10,5x38x3,5 | | | |



NL Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager

ACPS Automotive kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

D Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

ACPS Automotive kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

Formel für D-Wert Ermittlung:

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- Ⓜ Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

ACPS Automotive may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

Formula for D-Value:

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.
National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system.
In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- Ⓜ Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

ACPS Automotive ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

Formule pour le calcul de la valeur D:

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage.
Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

E En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

ACPS Automotive no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

Fórmula para el cálculo del valor D:

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

DK Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides.”

Overbelastning af trækkrogen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkrogen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW)

Formel for beregning af D-værdien:

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

N Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauvekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauvekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelastning av tilhengervekt (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete anlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsriver fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller an annen persom som brukeren ar ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

Formel for D-verdien:

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)} \times 9,81}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

S Kontrollera alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillätta vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtliga vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljaren om dom maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga dom här värden, som är tillätta för dragkroken.

Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar.

Som ett resultat kan detta också orsaka allvarliga eller dödliga skador på personer.

ACPS Automotive kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

Formeln för D-värdens beräkningen:

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)} \times 9,81}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önskningar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

FIN Vetokoukkua käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkua enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun ylläasitus, (eli asetusten rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa ylläasitus saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsaaleikon irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

ACPS Automotive ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa ylläasitus), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185.alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasiatusta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkua koskevia arvoja ei saa ylittää.

Laskelma D-määrän määrittämiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määriteltyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

I Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabiciclette), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La ACPS Automotive non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.

In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

CZ Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule.

Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjducími.

Firma ACPS Automotive nenese odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

Vzorec pro výpočet hodnoty D:

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)} \times 9,81}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

PL W przypadku używania haka holowniczego należy zachować wymagania producenta dotyczące dopuszczalnej masy holowanej przyczepy i maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu kulistego. Należy poinformować się u swojego dealera samochodu ile wynosi maksymalna masa holowanej przyczepy i nie wolno przekroczyć podanych wartości dotyczących haka holowniczego.

Przeciążenie haka holowniczego (czyli naruszenie przepisów) może spowodować poważne uszkodzenie pojazdu i/lub haka.

W skrajnych przypadkach takie przeciążenie może spowodować uwolnienie się holowanego sprzętu, czyli przyczepy, przyczepy kempingowej, lub bagażnika rowerowego. Może to stać się przyczyną poważnych lub śmiertelnych obrażeń osób znajdujących się w holującym pojeździe i/lub przypadkowych niewinnych osób przebywających w pobliżu.

ACPS Automotive nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek błędy w produkcji, spowodowane nieprawidłowym lub niewłaściwym użyciem (w tym przeciążeniem) haka przez użytkownika lub osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny (N.B.W. artykuł 185. ustęp 2.).

Wzór obliczania wartości D:

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)} \times 9,81}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przypisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowych norm w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu należy dołączyć do dokumentów pojazdu.

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.

Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy za okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

- H A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlyra és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly és ilyenkor a vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni.

A vonóhorog túlterhelése (vagyis az előírások megszegése) a gépjármű és/vagy a vonóhorog súlyos károsodásához vezethet.

Egy ilyen túlterhelés szélsőséges esetben a vontatott berendezést, tehát az utánfutó, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó véletlen nézelődőknek.

Az ACPS Automotive nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik (N.B.W. 185. Cikk 2. bek.).

A jármű gyártója által a vontatásra, és a függőleges terhelésre vonatkozóan közölt specifikációnak a jármű menettulajdonságai szempontjából döntő jelentősége van. A gépkocsijához kapcsolható utánfutó maximális súlyát illetően lapozza fel az autó felhasználói kézikönyvét, illetve típusengedélyét. A vontatószerkezetre megadott értékeket nem szabad túllépni.

A D-érték számításához használt képlet:

Az utánfutó max. súlya (kg) x a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg) $\times \frac{9,81}{1000}$ = D (kN)
Az utánfutó max. súlya (kg) + a vontató jármű megengedett maximális súlya (kg) $\times \frac{9,81}{1000}$ = D (kN)

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet.

A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket be kell tartani.

A jelen szerelési és üzemeltetési utasítást csatolni kell a jármű okmányaihoz.

Feladás után valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrző megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek.

A csavarokat és a csavaranyákat 1000 kilométerenként, újra kell húzni a megadott nyomatékértékkel.

NL 036191 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder de mat in de kofferruimte en de linker en rechter afdekkap van de opbergvakken. Demonteer de 4 sjoorogen. Verwijder de stootstrip op het achterbord en verwijder de zijbekleding.
3. Demonteer de bumper:
 - verwijder 4 moeren op van het achterbord.
 - verwijder 4 schroeven in beide wielkasten.
 - verwijder 4 schroeven aan de onderzijde.Verwijder nu de bumper en maak de connector van de parkeersensoren los.
4. Demonteer de binnenbumper, verwijder hiervoor 4 bouten in de kofferruimte. De binnenbumper komt te vervallen.
5. Verwijder in de kofferruimte t.p.v. bevestigingspunt "B" de eventueel aanwezige afdekstickers.
6. Maak de uitlaat los uit de achterste ophangrubbers en verwijder het hitteschild.
7. Schuif de trekhaak in de chassisbalken. Monteer t.p.v. de gaten "A" 4 bouten M10x100 inclusief carrosserieringen en veerringen. Monteer t.p.v. de gaten "B" 2 bouten M10x100 inclusief carrosserieringen, veerringen en moeren.
8. Zet de trekhaak vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.
9. Monteer t.p.v. de gaten "C" de U-werk ontvanger terug.
10. Monteer de kogel bij gat "D" met 1 bout M12x70, veerring en moer.
11. Zet de kogel vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.
12. Maak een uitsparing in de bumper volgens detail.
13. Herplaats de onder punten 3 t/m 2 verwijderde onderdelen.
14. Monteer de kogel inclusief de stekkerdoosplaat bij gat "E" met 1 bout M12x70, veerring en moer.
15. Zet de kogel vast. Hanteer hierbij de aanhaalmomenten zoals aangegeven op pagina 1.

D 036191 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Kofferraummatte und die linke und rechte Abdeckkappe des Aufräumbehälters entfernen. Die 4 Zurraugen demontieren. Den Schutzstreifen auf dem Abschlußblech und die Seitenverkleidung entfernen.
3. Den Stoßfänger demontieren:
 - 4 Muttern auf dem Abschlußblech entfernen,
 - 4 Schrauben in beiden Radschutzkasten entfernen,
 - 4 Schrauben an der Unterseite entfernen.Den Stoßfänger entfernen und die Kontaktleisten der Parksensoren lösen.
4. Den Innenstoßfänger demontieren; 4 Schrauben in Kofferraum entfernen. Der Innenstoßfänger wird nicht mehr benötigt.
5. Falls vorhanden, die Aufkleber an den Befestigungspunkte "B" im Kofferraum entfernen.
6. Den Auspuff aus dem hinteren Aufhängegummi lösen und das Hitzeschild entfernen.
7. Die Anhängervorrichtung in den Chassisrahmen schieben und mit 4 Schrauben M10x100, Karosseriescheiben und Federringen an den Löchern "A" und mit 2 Schrauben M10x100, Karosseriescheiben, Federringen und Muttern an den Löchern "B" montieren.
8. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.
9. Das Uhr-Empfangssystem an die Löcher "C" wieder montieren.
10. Die Kugel mit 1 Schraube M12x70, Federring und Mutter an Loch "D" montieren.
11. Die Kugel festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.
12. Einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß Detail vornehmen.
13. Alle in Punkt 3 und 2 entfernten Teile wieder montieren.
14. Die Kugel und Steckdosenhalteplatte mit 1 Schraube M12x70, Federring und Mutter an den Loch "E" montieren.
15. Die Kugel festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß Seite 1.

GB 036191 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the boot mat and the LH and RH cover cap of the storage bins. Dismount the 4 grommets. Remove the protection lining on the rear panel and remove the side lining.
3. Dismount the bumper:
 - remove 4 nuts on the rear panel,
 - remove 4 screws in both wheel arches,
 - remove 4 screws on the lowerside.Remove the bumper and loosen the connector of the parking sensors.
4. Dismount the inside bumper; remove the 4 bolts in the boot. The inside bumper will no longer be used.
5. Remove in the boot the stickers (if existing) from the fitting points "B".
6. Loosen the exhaust from the rearmost suspension rubbers and remove the heatshield.
7. Slide the towbar in the frame members and mount at the holes "A" using 4 bolts M10x100, including large washers and spring washers and mount at the holes "B" using 2 bolts M10x100, including large washers, spring washers and nuts.
8. Attach the towbar. Use the tightening tolerances as shown on page 1.
9. Remount at the holes "C" the receiving system.
10. Mount the ball at hole "D" using 1 bolt M12x70, spring washer and nut.
11. Attach the ball. Use the tightening tolerances as shown on page 1.
12. Make a recess in the bumper according the detail.
13. Replace all removed parts mentioned in point 3 and 2.
14. Mount the ball including socket plate at the hole "E" using 1 M12x70 bolt, spring washer and nut.
15. Attach the ball. Use the tightening tolerances as shown on page 1.

F 036191 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage et vérifier le contenu par rapport à la liste de pièces. Si nécessaire, enlever le mastic de protection autour des points de fixation du coffre et des longerons du châssis.
2. Enlever le tapis de coffre et le cache de protection gauche et droit du bac de rangement. Démontez les 4 œilletons de fixation. Enlever le panneau de protection sur le panneau arrière et enlever le revêtement du côté.
3. Démontez le pare-chocs:
 - Enlever 4 écrous sur le panneau arrière.
 - Enlever 4 vis dans les deux logements de roue.
 - Enlever 4 vis au dessous.Enlever le pare-chocs et détacher le connecteur du détecteur de stationnement.
4. Démontez le pare-chocs intérieur; enlever 4 boulons dans le coffre. Le pare-chocs intérieur ne sera pas remonté.
5. Enlever les autocollants, si ceux-ci sont présents, au niveau des trous "B".
6. Défaire l'échappement des caoutchoucs de suspension arrière et enlever l'écran thermique.
7. Glisser l'attelage dans les longerons du châssis et monter au niveau des trous "A" à l'aide des 4 boulons M10x100, des rondelles de carrosserie et des rondelles grower et au niveau des trous "B" à l'aide des 2 boulons M10x100, des rondelles de carrosserie, des rondelles grower et des écrous.
8. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
9. Remonter au niveau des trous "C" le récepteur satellite.
10. Monter la boule au niveau du trou "D" à l'aide d'un boulon M12x70, de la rondelle grower et de l'écrou.
11. Fixer la boule. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.
12. Découper le pare-chocs suivant le détail.
13. Remonter toutes les parties enlevées aux points 3 et 2.
14. Monter la boule avec le support de prise au niveau du trou "E" à l'aide d'un boulon M12x70, de la rondelle grower et de l'écrou.
15. Fixer la boule. Utiliser les couples de serrage conformément à la page 1.

E 036191 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Quite la alfombra del portaequipaje y a los tapones de protección de las casillas de almacenamiento del lado derecho e izquierdo. Desmonte las 4 arandelas. Quite el recubrimiento de protección de la pared posterior y quite el recubrimiento lateral.
3. Desmonte el parachoques:
 - quite las 4 contratueras en la pared posterior,
 - quite los 4 tornillos en ambos pasos de las ruedas,
 - quite los 4 tornillos de la parte inferior.Quite el parachoques y afloje la conexión de los sensores de aparcamiento.
4. Desmonte el parachoques interior; quite los 4 tornillos en el portaequipaje. Al parachoques interior ya no lo vamos a necesitar más.
5. Quite las etiquetas adhesivas (si hay) de los puntos de fijación "B" en el portaequipaje.
6. Afloje el tubo de escape de la goma de suspensión trasero y quite la pantalla térmica.
7. Deslice la palanca de remolque en los soportes del chasis y móntelo en los huecos "A" utilizando 4 tornillos M10x100, incluyendo las arandelas grandes y arandelas de fijación, además a los huecos "B" utilizando 2 tornillos M10x100, incluyendo las arandelas grandes, arandelas de fijación y contratueras también.
8. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.
9. Montar de nuevo el receptor U en los orificios "C".
10. Monte la bola de remolque al hueco "D" utilizando 1 tornillo M12x70, arandela de fijación y contratuerca.
11. Fijar la bola. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.
12. Recorte el parachoques según muestra la figura.
13. Restituya todos los accesorios que quitó en los puntos 3 y 2.
14. Monte la bola de remolque, incluyendo la lámina de soporte del enchufe también, al hueco "E" utilizando 1 tornillo M12x70, arandela de fijación y contratuerca.
15. Fijar la bola. Aplicar para eso los pares de apriete según la página 1.

DK 036191 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkroge. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne.
2. Fjern bagagerummets beklædning og opbevaringsrummenes venstre og højre dækplader. Afmonter de 4 ringe. Fjern beskyttelsesbeklædningen på bagpanelet og fjern sidebeklædningen.
3. Afmonter kofangeren:
 - fjern 4 møtrikker på bagpanelet,
 - fjern 4 skruer i begge hjulkasser,
 - fjern 4 skruer på undersiden.Fjern kofangeren og løsn parkeringssensorernes stikforbindelse.
4. Afmonter inderkofangeren; fjern 4 bolte i bagagerummet. Der bliver ikke brug for inderkofangeren fremover.
5. Fjern klistermærkerne (hvis de findes) i bagagerummet ved fastgørelsespunkterne "B".
6. Løsn lydpuddingen fra de bageste gummiophæng og fjern varmeskjoldet.
7. Skub tværvangen ind i chassisivangerne og monter den ved hullerne "A" vha. 4 bolte M10x100, inkl. karosseriskiver og fjederskiver, og monter den ved hullerne "B" vha. 2 bolte M10x100, inkl. karosseriskiver, fjederskiver og møtrikker.
8. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.
9. Genanbring tidssensoren ved hullerne "C".
10. Monter trækkuglen ved hul "D" vha. 1 bolt M12x70, fjederskive og møtrik.
11. Fastgør trækkuglen. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.
12. Lav en udskæring i kofangeren iflg. fig.
13. Sæt alle dele på plads, som blev fjernet i punkterne 3 og 2.
14. Monter trækkuglen, inkl. stikdåseplade ved hul "E" vha. 1 bolt M12x70, fjederskive og møtrik.
15. Fastgør trækkuglen. Følg tilspændingsmomenterne på side 1.

N 036191 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Fjern teppet fra bagasjerommet og beholdernes venstre og høyre deksel. Demonter de 4 tetningsringene. Fjern dekket fra bakveggen og sideveggene.
3. Demonter støtfangeren:
 - fjern de 4 mutterne på bagveggen,
 - fjern de 4 boltene fra begge hjulkasser,
 - fjern de 4 boltene underfra.Fjern støtfangeren og løsne på parkeringssensorenes kontakter.
4. Demonter støtfangerinnlegget, fjern de 4 boltene fra bagasjerommet. Støtfangerinnlegget trenger du ikke lenger.
5. Fjern teipene fra bagasjerommet ved festepunktene „B” (dersom det finnes noen).
6. Løsne på eksosrørets akreste gummiopphenger og fjern varmeskjoldet.
7. Gli tilhengerfestet inn i chassisvangene og monter det ved hullene „A” ved hjelp av 4 stykker M10x100 bolter, samt store tetningsskiver og sprengskiver, og ved hullene „B” ved hjelp av 2 stykker M10x100 volter, samt store tetningsskiver, sprengskiver og muttere.
8. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.
9. Memonter tilbake klokke/tids-mottakeren ved hullene „C”.
10. Monter kuledelen ved hullen „D” ved hjelp av 1 stykke M12x70 bolt, en sprengskive og en mutter.
11. Skru fast kuledelen. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.
12. Lag en utsparring i støtfangeren i henhold til bilde i detalj.
13. Sett alle delene som ble fjernet under punkt 3 og 2 tilbake på plass.
14. Monter kuledelen samt kontaktholderen ved hullen „E” ved hjelp av 1 stykke M12x70 bolt, en sprengskive og en mutter.
15. Skru fast kuledelen. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt på side 1.

S 036191 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Paka opp monteringsssatsen og kontrollere innhålet mot detaljbeskrivning. Om det behøvs tag bort underredsmassa rundt monteringspunktene i bagageutrymmet og under bilen.
2. Ta bort golvmattan av bagagehyllan, samt den høgra och den vänstra täckhuvan av lagringsfacken. Montera av dom 4 underläggsringarna. Ta bort skydds-beklädnigen, som finns på bakväggen, och ta bort sido-beklädnigen också.
3. Montera av stötfångaren:
 - ta bort dom 4 skruvmutterarna, som finns på bakväggen,
 - ta bort dom 4 skruvarna, som finns på båda hjulbågarna,
 - ta bort dom 4 skruvarna, från undertill.Ta bort stötfångaren, sedan lossa anslutningen av parkeringssensorna.
4. Montera av inlägget av stötfångaren; ta bort dom 4 skruvarna, som finns i bagagehyllan. Inlägget av stötfångaren kommer ej att användas mer.
5. Ta bort klister-etiketterna (om det finns sådana), i bagagehyllan, från monteringspunktene „B”.
6. Lossa ljuddämparen, från upphängnings-gummin, som finns längst bakom, sedan ta bort varmeskölden.
7. Sticka in dragbalken, i vinkeljärnen av underredet, sedan montera den, vid borrhålen „A”, med hjälp av dom 4 skruvarna M10x100, inklusive dom stora brickorna, och dom fjädrande brickorna; sedan montera den, vid borrhålen „B”, med hjälp av dom 2 skruvarna M10x100, inklusive dom stora brickorna, dom fjädrande brickorna, och skruvmutterarna också.
8. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.
9. Sätt tillbaka U-verkmottagaren vid hålen „C”.
10. Montera dragkulan, vid borrhålet „D”, med hjälp av en skruv M12x70, den fjädrande brickan, och skruvmuttern också.
11. Sätt fast dragkulan. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.
12. Göra en inrättning i stötfångaren, enligt teckningen.
13. Placera tillbaka samtliga beståndsdelar, som röjades undan vid raderna 3 och 2.
14. Montera dragkulan, inklusive skivan, som behåller avläggaren också, vid borrhålet „E”, med hjälp av en skruv M12x70, den fjädrande brickan, och skruvmuttern också.
15. Sätt fast dragkulan. Använd härvid åtdragningsmomenten på sidan 1.

FIN 036191 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista, niin poista alustansuojus kiinnityskohdista.
2. Irrota tavaratilan matto ja tavaratilan vasemman ja oikean puolen peitteet. Irrota 4 läpivientikumia. Irrota takaseinän suojapeite ja irrota sivupeite.
3. Irrota puskuri:
 - irrota 4 mutteria takaseinältä
 - irrota 4 ruuvia molemmilta pyöränkaarilta
 - irrota 4 ruuvia alhaalta.Irrota puskuri ja löysää pysäköintitutkien pistokkeet.
4. Irrota sisäpuskuri; poista 4 ruuvia tavaratilasta. Sisäpuskuria ei enää tarvita.
5. Irrota tarrat (jos sellaisia löytyy) tavaratilan kiinnityspisteistä „B”.
6. Löysää pakoputki takimmaisista ripustuskumeista ja irrota lämpösuojalevy.
7. Työnnä vetotanko alustapidikkeisiin ja asenna se reikiin „A” käyttämällä 4 kpl M10x100 ruuveja, mukaan lukien aluslevyt ja jousialuslevyt, sekä reikiin „B” käyttämällä 2 kpl M10x100 ruuveja, mukaan lukien aluslevyt, jousialuslevyt ja mutterit.
8. Kiinnitä vetokoukku. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.
9. Asenna vastaanotinjärjestelmä takaisin reikiin „C”.
10. Asenna vetokuula reikään „D” käyttämällä 1 kpl M12x70 ruuvia, jousialuslevyä ja mutteria.
11. Kiinnitä vetokuula. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.
12. Tee syvennys puskuuriin kuvan mukaisesti.
13. Asenna kaikki kohdissa 2 ja 3 poistetut osat takaisin paikoilleen.
14. Asenna vetokuula, mukaan lukien pistokkeenpidinlevy, reikään „E” käyttämällä 1 kpl M12x70 ruuvia, jousialuslevyä ja mutteria.
15. Kiinnitä vetokuula. Käytä sivulla 1 ilmoitettua kiristysmomenttia.

I 036191 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto_a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Togliere il tappeto e le coperture a sinistra e destra nel bagagliaio. Togliere la protezione del pannello posteriore e laterale.
3. Smontare il paraurti:
 - togliere 4 dadi sul pannello posteriore,
 - togliere 4 viti in entrambi i parafanghi,
 - togliere 4 viti nella parte sottostante.Togliere il paraurti e staccare i connettori dei sensori di parcheggio.
4. Smontare il paraurti interno; togliere i 4 bulloni nel bagagliaio. Il paraurti interno non sarà più riutilizzato.
5. Togliere , nel bagagliaio, gli adesivi (se esistenti) dai punti di attacco „B”.
6. Sganciare la marmitta dalla gomma di sospensione e togliere il paralore.
7. Inserire il dispositivo di traino nel telaio e montare ai fori „A” con 4 bulloni M10x100, rondelle larghe e rondelle elastiche, ed ai fori „B” con 2 bulloni M10x100, rondelle larghe, rondelle elastiche e dadi.
8. Fissare la struttura di traino serrando i bulloni alle coppie di serraggio indicata a pagina 1.
9. Rimontare il ricevitore satellitare sui fori „C”.
10. Montare la sfera al foro „D” con 1 bullone M12x70, rondella elastica e dado.
11. Fissare la sfera di traino, applicando la coppia di serraggio indicata a pagina 1.
12. Eseguire un intaglio nel paraurti conformemente al disegno.
13. Rimontare tutti i pezzi precedentemente smontati nei punti 3 e 2.
14. Montare la sfera con il portapresa al foro „E” con 1 bullone M12x70, rondella elastica e dado.
15. Fissare la sfera di traino, applicando la coppia di serraggio indicata a pagina 1.

CZ 036191 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení.
Pokud je to nezbytné, odstraňte ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odstraňte čalounění zavazadlového prostoru a krycí víka u odkládací kapsy na pravé i levé straně. Odmontujte 4 podložky. Odstraňte ochranný kryt na zadní straně a taky boční kryt.
3. Odmontujte nárazník:
 - odstraňte 4 matice na zadní straně
 - odstraňte 4 matice na obou poběžích
 - odstraňte 4 matice ze spoduOdstraňte nárazník a odpojte konektor parkovacích senzorů.
4. Odmontujte nárazníkovou vložku, odstraňte 4 šrouby v zavazadlovém prostoru. Nárazníkovou vložku již v budoucnu nebudete potřebovat.
5. Odstraňte nálepky (pokud jsou) v zavazadlovém prostoru z instalačních bodů "B".
6. Uvolněte výfuk z posledního zadního gumového závěsu a odstraňte tepelný štít.
7. Nasuňte tažný rám do podélníku rámu a v bodech „A“ ji namontujte pomocí 4 šroubů M 10x100, karosářských podložek a pružných podložek, jako i v bodech „B“ pomocí 2 šroubů M 10x100, karosářských podložek, pružných podložek a matic.
8. Namontujte tažné zařízení. Použijte utahovací momenty uvedené na straně 1.
9. Umístí do otvorů „C“ zpětný přijímací systém.
10. Namontujte tažnou kouli k otvoru „D“ použijte k tomu 1 šroub M 12x70, pružnou podložku a matici.
11. Namontujte a dotáhněte tažnou kouli. Použijte kroutící momenty uvedené na straně 1.
12. Podle detailu zhotovte výřez v nárazníku.
13. Nasaďte nazpět všechny díly odstraněné v bodech číslo 3 a 2.
14. Namontujte tažnou kouli spolu s deskou pro držení elektrické zásuvky k otvoru „E“.
Použijte k tomu 1 šroub M 12x70, pružnou podložku a matici.
15. Namontujte a dotáhněte tažnou kouli. Použijte kroutící momenty uvedené na straně 1.

H 036191 SZERELÉSI ÚTMUTATÓ

1. Csomagolja ki a vonóhorgot és ellenőrizze a tartalmát, összevetve az alkatrészlistával.
Szükség esetén távolítsa el az alsó tömítést a vonóhorgo rögzítési pontjairól.
2. Távolítsa el a csomagtartó szőnyegét és a tárolórekeszek bal- és jobboldali fedősapkáját.
Szerelje le a 4 alátétgyűrűt. Távolítsa el a védőborítást a hátfalon és távolítsa el az oldalborítást.
3. Szerelje le a lökhárítót:
 - távolítsa el a 4 csavaranyát a hátfalon,
 - távolítsa el a 4 csavart mindkét kerékiven,
 - távolítsa el a 4 csavart alulról.Távolítsa el a lökhárítót és lazítsa meg a parkolóradarok csatlakozóját.
4. Szerelje le a lökhárítóbetétet; távolítsa el a 4 csavart a csomagtartóban. A lökhárítóbetétre már nem lesz szükség.
5. Távolítsa el a ragasztócímkeket (ha vannak) a csomagtartóban a „B” rögzítési pontokról.
6. Lazítsa meg a kipufogót a leghátsó felfüggesztőgumiktól és távolítsa el a hővédő lemezt.
7. Csúsztassa a vonórudat az alváztartókba és szerelje fel az „A” furatokhoz 4 db M10x100-as csavarokat használva, beleértve a fakötésű alátéteket és rugós alátéteket, valamint a „B” furatokhoz 2 db M10x100-as csavart használva, beleértve a fakötésű alátéteket, rugós alátéteket és csavaranyákat is.
8. Húzza fixre a vonóhorgot testet. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
9. Szerelje vissza a felfogó rendszert a „C” furatokhoz.
10. Szerelje fel a vonógömböt a „D” furathoz 1 db M12x70-es csavart, rugós alátétet és csavaranyát használva.
11. Húzza fixre a vonógömböt. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.
12. Vágja ki a lökhárítót a rajz szerint.
13. Szerelje vissza az 3 és 2 pontban említett összes eltávolított alkatrészt.
14. Szerelje fel a vonógömböt, beleértve a dugaljtartó lemezt is, az „E” furathoz 1 db M12x70-es csavart, rugós alátétet és csavaranyát használva.
15. Húzza fixre a vonógömböt. Használja az 1. oldalon feltüntetett meghúzó nyomatékokat.

PL 036191 INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując z wykazem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy usunąć wykładzinę bagażnika i przykrywkę pojemników z prawej i lewej strony. Zdemontować 4 podkładki. Należy usunąć wykładzinę ochronną z tylnej ścianki i z boków.
3. Należy zdemontować zderzak:
 - usunąć 4 nakrętki na tylnej ścianie,
 - usunąć 4 śruby z obu nadkoli,
 - usunąć 4 śruby ze spodu.Zdjąć zderzak i poluzować łącze czujników parkowania.
4. Należy zdemontować wkładkę zderzaka, usunąć 4 śruby w bagażniku. Wkładka nie będzie już potrzebna.
5. Należy usunąć taśmy ochronne, (jeśli są) z punktów mocowania „B” w bagażniku.
6. Należy poluzować tylne gumowe zawieszenie rury wydechowej i usunąć płytę termiczną.
7. Dźwąg holowniczy należy wsunąć we wsporniki podwozia i zamontować do otworów „A” za pomocą 4 śrub M10x100, wraz z podkładkami stosowanymi do drewna i podkładkami sprężystymi, oraz do otworów „B” za pomocą 2 śrub M10x100 wraz z podkładkami stosowanymi do drewna, podkładkami sprężystymi i nakrętkami.
8. Należy umocować dźwąg holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.
9. System mocujący należy zamontować z powrotem do otworów „C”.
10. Zaczep kulisty należy zamontować do otworu „D” za pomocą 1 śruby M12x70, podkładki sprężystej i nakrętki.
11. Należy przymocować zaczep kulisty. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.
12. Należy wykonać wycięcie na zderzaku na podstawie rysunku
13. Należy z powrotem zamontować części wymienione w punkcie 3 i 2.
14. Zaczep kulisty i płytę z gniazdem wtykowym należy zamontować do otworu „E” za pomocą 1 śruby M12x70, podkładki płaskiej i podkładki sprężystej.
15. Należy przymocować zaczep kulisty. Należy stosować momenty wyszczególnione na stronie 1.